

**РАЙНЕР МАРИЯ РИЛКЕ  
III. БОГ МОЖЕ. АЛА КАК  
ЧОВЕШКИ СТОН...**

Превод от немски: Петър Велчев, 1979

[chitanka.info](http://chitanka.info)

Бог може. Ала как човешки стон  
ще се провре през тази тясна лира<sup>[1]</sup>?  
В сърце, което само страст раздира,  
не се издига храм на Аполон<sup>[2]</sup>.

И песента не дири тук блага,  
нито пък е мечта осъществима.  
Живот е песента. И бог я има.  
Ала кога сме ние? Той кога

ще ни дари звездите и земята?  
О, юноша, недей мисли, че връх  
е любовта, изгаряща устата.

Не, забрави я. Отминава тя.  
Да пееш в истината е друг дъх.  
И вихър. Божи дъх. Сред пустотата.

1922

---

[1] *Тази тясна лира* — Чрез образа на „тясната лира“ Рилке изразява схващането си за творчеството като изпитание, което малцина могат да преодолеят. Този образ се свързва с евангелското изречение: „Понеже тесни са вратите и стеснен е пътят, който води в живота, и малцина са, които ги намират.“ (Мат. 7; 14) ↑

[2] *Храм на Аполон* — От противоречието между „Дионисиевото начало“ и „Аполоновото начало“ Рилке извежда „Орфеевото начало“ — основа на орфическата поезия. ↑

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.